

Journals

No. 184

Thursday, February 18, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 184

Le jeudi 18 février 1999

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Iftody (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled “Indian Claims Commission: Annual Report 1997–98”. — Sessional Paper No. 8525–361–22.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Iftody (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Commission des revendications des Indiens : Rapport annuel 1997–1998 ». — Document parlementaire n^o 8525–361–22.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1925, 361–1926, 361–1927, 361–1928, 361–1929, 361–1930, 361–1971, 361–1973, 361–1975, 361–1982 and 361–1986 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54Q.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1925, 361–1926, 361–1927, 361–1928, 361–1929, 361–1930, 361–1971, 361–1973, 361–1975, 361–1982 et 361–1986 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–361–54Q.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. O'Brien (London — Fanshawe), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the 4th Report of the Committee (Bill C–61, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Pension Act, the Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act, the Department of Veterans Affairs Act, the Veterans Review and Appeal Board Act and the Halifax Relief Commission Pension Continuation Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–361–139.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. O'Brien (London — Fanshawe), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le 4^e rapport de ce Comité (projet de loi C–61, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants, la Loi sur les pensions, la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils, la Loi sur le ministère des Anciens combattants, la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), la Loi sur la prise en charge des prestations de la Commission de secours d'Halifax et d'autres lois en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510–361–139.

PRESENTING PETITIONS

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2039);

— by Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), one concerning pornography (No. 361–2040);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), one concerning marriage (No. 361–2041);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–2039);

— par M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), une au sujet de la pornographie (n^o 361–2040);

— par M. Wappel (Scarborough–Sud–Ouest), une au sujet du mariage (n^o 361–2041);

— by Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), one concerning the Senate (No. 361–2042);

— by Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), three concerning the Senate (Nos. 361–2043, 361–2044 and 361–2045).

— par M. Gallaway (Sarnia—Lambton), une au sujet du Sénat (n° 361–2042);

— par M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), trois au sujet du Sénat (nos 361–2043, 361–2044 et 361–2045).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–138 and Q–139 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–138 et Q–139 inscrites au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 19*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), — That the motion be amended by replacing all the words after the word “That” with the following:

“this House rejects the Budget statement of the government because it is a continuation of the government’s pay–more–get–less policy, which has savaged health care and burdened Canadians with high taxes, thus undermining the productivity of the Canadian economy; and because this ever increasing high tax policy has significantly reduced the standard of living of Canadians and left the health care system in tatters.”;

And of the sub–amendment of Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière), — That the amendment be amended by striking out all the words following the words “Budget statement of the government” and replacing them with the following:

“because it does not significantly lower income taxes for middle–class persons; maintains the cuts to the Canada Social Transfer announced in the 1995 budget; imposes on Quebec the Social Union Agreement; penalizes Quebec by unilaterally imposing a new transfer formula for health care; makes new encroachments into the health care field; and uses money confiscated from unemployed persons in order to lower income taxes for more prosperous persons.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice–premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n° 19*)

Et de l’amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« la Chambre rejette l’énoncé budgétaire du gouvernement, parce qu’il représente le maintien de la politique qui consiste à « payer davantage pour obtenir moins » qui a saboté les soins de santé et accablé les Canadiens de taxes, freinant ainsi la productivité de l’économie canadienne; de plus cette politique d’augmentation continue des taxes a sensiblement réduit le niveau de vie des Canadiens et a complètement démoli le système de soins de santé. »;

Et du sous–amendement de M. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Desrochers (Lotbinière), — Que l’amendement soit modifié en retranchant tous les mots suivant les mots « énoncé budgétaire du gouvernement » et en les remplaçant par ce qui suit :

« parce qu’il ne prévoit pas de baisse d’impôt significative pour la classe moyenne; qu’il maintient les coupures annoncées dans le budget de 1995 au titre du transfert social canadien; qu’il impose au Québec l’Entente sur l’union sociale; qu’il le pénalise par l’imposition unilatérale d’une nouvelle formule de transfert pour la santé; qu’il présente de nouveaux empiètements dans le domaine de la santé; et parce qu’il utilise les sommes qui ont été confisquées aux chômeurs pour diminuer l’impôt des mieux nantis. »

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege.

Whereupon, Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), moved, — That the incident of February 17, 1999, relating to picket lines established to impede access to the precincts of Parliament be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion relating to the National Parks Act. (*Ways and Means Proceedings No. 23*) — Sessional Paper No. 8570–361–24.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 19*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat);

And of the sub-amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division:

(*Division—Vote N° 318*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la—Madeleine—Pabok)
Crête
Desrochers
Gagnon
Guay
Laurin
Marceau
Perron
Rocheleau
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bigras
Brison
Dalphond—Guiral
Duceppe
Gauthier
Guimond
Lebel
Ménard
Picard (Drummond)
St-Hilaire
Turp

Bachand (Saint-Jean)
Borotsik
Canuel
de Savoye
Dumas
Girard—Bujold
Keddy (South Shore)
Loubier
Mercier
Power
St-Jacques
Venne—45

Bergeron
Brien
Cardin
Debien
Fournier
Godin (Châteauguay)
Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Price
Thompson (New Brunswick Southwest)

PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes.

Sur ce, M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), propose, — Que l'incident causé le 17 février 1999 par les piquets de grève établis pour interdire l'accès aux édifices de la cité parlementaire soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens ayant trait à la Loi sur les parcs nationaux. (*Les voies et moyens n° 23*) — Document parlementaire n° 8570–361–24.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n° 19*)

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary—Sud—Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat);

Et du sous-amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Desrochers (Lotbinière).

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Benoit	Bertrand
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden	Byrne
Caccia	Cadman	Calder	Cannis
Caplan	Casson	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chatters
Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Coderre	Collette
Comuzzi	Copps	Cullen	Cummins
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dockrill	Dromisky	Drouin	Duhamel
Duncan	Earle	Easter	Eggleton
Elley	Epp	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Forsth	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goldring	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grewal	Grose	Guarnieri	Harb
Hardy	Harris	Harvard	Hilstrom
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jaffer	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Konrad	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lill
Lincoln	Lowther	Lunn	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Mancini
Manley	Marchi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Meredith	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Perić	Peterson	Pettigrew
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Proctor
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Reynolds	Richardson	Riis	Ritz
Robillard	Rock	Saada	Schmidt
Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora	Serré
Shepherd	Solberg	Solomon	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Stinson	St-Julien	Stoffer	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Vautour	Vellacott	Volpe	Wappel
Wasylcia—Leis	Whelan	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)
Wilfert	Wood—202		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bellehumeur	Bulte	Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Longfield	Marleau	Phinney
Plamondon	Tremblay (Rimouski—Mitis)		

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-59, An Act to amend the Insurance Companies Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate concurs in the amendments made by the House of Commons to its amendments to Bill C-20, An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin), one concerning nuclear weapons (No. 361–2046).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Report on the use of electronic surveillance for the year ended December 31, 1997, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560–361–510A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Distex Inc. regarding jacquard circular weft-knit fabric”, dated February 8, 1999, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560–361–572Q. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:51 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:05 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. St. Denis (Algoma — Manitoulin), une au sujet des armes nucléaires (n° 361–2046).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année terminée le 31 décembre 1997, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n° 8560–361–510A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Distex Inc. concernant le tricot trame circulaire jacquard », en date du 8 février 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560–361–572Q. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h51, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h05, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.